

# **О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии об условиях взаимных поездок граждан**

Постановление · № 1461 · от 30.12.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 30 декабря 1994 г. N 1461

г. Москва

О заключении Соглашения между Правительством

Российской Федерации и Правительством Монголии об условиях взаимных поездок граждан

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации предварительно согласованный с Монгольской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии об условиях взаимных поездок граждан (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

---

## **СОГЛАШЕНИЕ**

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Монголии об условиях взаимных

поездок граждан

Правительство Российской Федерации и Правительство Монголии, далее именуемые Сторонами, руководствуясь стремлением к дальнейшему развитию дружественных отношений между Российской Федерацией и Монголией,

стремясь усовершенствовать условия взаимных поездок граждан двух стран, решили заключить настоящее Соглашение и согласились о нижеследующем.

### **Статья 1**

Граждане одного государства могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и пребывать на территории другого государства по действительным проездным документам на условиях, предусмотренных настоящим Соглашением.

### **Статья 2**

Для целей настоящего Соглашения действительными проездными документами являются:

а) для граждан Российской Федерации :

дипломатический паспорт;

служебный паспорт;

общегражданский заграничный паспорт;

паспорт моряка;

свидетельство на возвращение в Российскую Федерацию;

б) для граждан Монголии:

дипломатический паспорт;

служебный паспорт;

национальный заграничный паспорт;

вкладыш для детей;

свидетельство на возвращение в Монголию.

#### Статья 3

Граждане одного государства, имеющие дипломатические и служебные паспорта, могут въезжать, выезжать, пребывать в течение 90 дней и следовать транзитом через территорию другого государства без виз.

Компетентные органы одного государства при обоснованных мотивах могут продлить срок пребывания на своей территории указанных граждан другого государства.

#### Статья 4

Граждане одного государства - сотрудники дипломатических представительств, должностные лица и сотрудники консульских учреждений, международных организаций, расположенных на территории другого государства, сотрудники организаций и официальных представительств, находящихся в соответствии с межправительственными соглашениями на территории другого государства, а также члены их семей могут по дипломатическим и служебным паспортам въезжать, выезжать и пребывать на территории другого государства без виз в течение всего срока их официальной миссии или командировки.

#### Статья 5

Граждане одного государства, имеющие общегражданские (национальные) заграничные паспорта, могут въезжать, выезжать и находиться на территории другого государства без виз в течение срока исполнения своих обязанностей на основании подтверждающих документов, если они являются: работниками, командирруемыми на основании межправительственных соглашений, а также членами их семей;

работниками, направляемыми по линии министерств, ведомств и других государственных учреждений, а также членами их семей;

работниками совместных и других предприятий, созданных в соответствии с соглашениями между правительствами, а также членами их семей;

учащимися, студентами, аспирантами и стажерами, обучающимися по межправительственным соглашениям.

Подтверждающими документами являются контракт, командировочное удостоверение, направление на учебу, приглашение организации, подпадающей под действие настоящей статьи.

#### Статья 6

Дипломатические и консульские учреждения каждого из государств на основании нот министерств и ведомств или официальных писем других государственных учреждений могут выдавать многократные въездные-выездные визы гражданам, совершающим поездки со служебными целями, сроком на один год с продолжительностью разового пребывания не более 90 дней.

#### Статья 7

Граждане одного государства, въезжающие на территорию другого государства с целью осуществления индивидуальной трудовой деятельности или на постоянное жительство, должны иметь подтверждающие документы и въездную визу этого государства.

Граждане одного государства, постоянно проживающие на территории другого государства, могут совершать поездки на территорию государства своего гражданства по общегражданским (национальным) заграничным паспортам без виз.

Граждане одного государства, постоянно проживающие на территории третьего государства, могут совершать поездки на территорию другого государства на условиях, предусмотренных для граждан государства, на территории которого они постоянно проживают.

#### Статья 8

Граждане одного государства, имеющие общегражданские (национальные) заграничные паспорта и совершающие поездки по частным делам, могут въезжать на территорию другого государства по визам, выдаваемым на основании приглашений (извещений), оформленных компетентными органами

государства, на территорию которого совершается поездка.

Приглашение (извещение) в исключительных случаях может быть заменено телеграммой, заверенной на территории Российской Федерации органами Министерства внутренних дел, на территории Монголии - органами полиции. Заверенные телеграммы остаются в силе в течение 3 недель со дня их получения, приглашения (извещения) - в течение 6 месяцев со дня их выдачи.

#### Статья 9

Граждане одного государства, совершающие поездки по частным делам, могут пребывать на территории другого государства в пределах срока, указанного в приглашениях (извещениях) или заверенных телеграммах.

#### Статья 10

Граждане одного государства могут совершать туристические поездки на территорию другого государства по визам до заключения соответствующего соглашения между Сторонами.

#### Статья 11

Граждане одного государства могут совершать поездки по приглашению сотрудников дипломатических представительств, должностных лиц и сотрудников консульских учреждений своего государства, расположенных на территории другого государства, без виз по общегражданским (национальным) заграничным паспортам. Приглашение составляется на языке государства, в которое совершается поездка, заверяется дипломатическим представительством или консульским учреждением и не требует подтверждения (заверения) органами этого государства.

#### Статья 12

Несовершеннолетние дети в соответствии с положениями настоящего Соглашения могут совершать поездки по личным проездным документам, а также по заграничным паспортам своих родителей или сопровождающих их лиц, если они вписаны в эти документы.

#### Статья 13

В случаях, не предусмотренных настоящим Соглашением и другими российско-монгольскими договорами и соглашениями о поездках граждан, въезд граждан одного государства на территорию другого государства осуществляется по визам.

#### Статья 14

Дипломатические и консульские учреждения каждого из государств осуществляют выдачу виз в течение 7 рабочих дней при наличии у заявителей необходимых действительных документов.

#### Статья 15

Граждане одного государства, имеющие общегражданские (национальные) заграничные паспорта, могут следовать транзитом через территорию другого государства по транзитной визе, выдаваемой при наличии визы страны назначения, если существует визовой режим поездок с этой страной, и проездного билета до места назначения или официального подтверждения о его наличии. Наличие виз не требуется в случае следования транзитом граждан одного государства с общегражданскими (национальными) заграничными паспортами через территорию другого государства воздушным транспортом с пребыванием в его международных аэропортах до 24 часов, если имеется авиабилет на весь маршрут полета.

#### Статья 16

Поездки граждан обоих государств осуществляются любым видом транспорта через пункты пропуска, открытые для международного или двустороннего пассажирского сообщения.

#### Статья 17

Граждане одного государства во время пребывания на территории другого государства обязаны соблюдать законы и правила этого государства, в том числе касающиеся требований таможенного и пограничного режима, финансового обеспечения поездок, порядка регистрации, передвижения и продления срока пребывания, установленных для иностранных граждан.

#### Статья 18

Граждане одного государства, утратившие свои проездные документы на территории другого государства, должны поставить об этом в известность компетентные органы государства, на территории которого они находятся.

Вышеупомянутые органы выдают этим гражданам справку, на основании которой дипломатические представительства или консульские учреждения осуществляют выдачу нового паспорта или свидетельства на возвращение.

#### Статья 19

Каждая из Сторон имеет право отказать во въезде гражданам другого государства или сократить срок их пребывания на своей территории.

О случаях сокращения срока пребывания или отказа во въезде на свою территорию гражданам другого государства каждая из Сторон ставит в известность его дипломатическое или консульское учреждение.

#### Статья 20

Каждая из Сторон в целях обеспечения безопасности или соблюдения общественного порядка, охраны здоровья граждан и в случае других чрезвычайных обстоятельств может временно приостановить частично или полностью действие настоящего Соглашения.

Уведомление другой Стороны о временном приостановлении и последующем возобновлении действия Соглашения делается по дипломатическим каналам в возможно короткий срок, но не позднее 24 часов с момента принятия решения.

#### Статья 21

Компетентные органы обоих государств будут обмениваться информацией и консультироваться по мере необходимости по вопросам, связанным с применением положений настоящего Соглашения.

В настоящее Соглашение могут вноситься дополнения и изменения по взаимному согласию Сторон.

#### Статья 22

Компетентные органы обоих государств будут обмениваться по дипломатическим каналам образцами действительных проездных документов, приглашений по частным делам.

Они будут не позднее чем за 30 дней информировать друг друга о введении новых проездных документов, а также об изменениях существующих проездных документов.

#### Статья 23

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения прекращают свое действие в отношениях между Российской Федерацией и Монголией Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Монгольской Народной Республики об условиях взаимных безвизовых поездок граждан от 20 декабря 1979 года и Протокол к нему.

#### Статья 24

Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней с даты его подписания.

Соглашение заключено сроком на 5 лет и будет автоматически продлеваться на следующие 3-летние периоды, если ни одна из Сторон письменно не уведомит по дипломатическим каналам другую Сторону о своем намерении прекратить его действие. Действие Соглашения прекращается через 90 дней с даты получения другой Стороной указанного уведомления.

Совершено в \_\_\_\_\_ " " \_\_\_\_\_ 19\_\_ года, в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Монголии

\_\_\_\_\_